WIKIPEDIA

Bahasa Karaim

Bahasa Karaim (dialek Krimea: къарай тили, dialek Trakai: *karaj tili*, dialek Turki: *karay dili*, nama Ibrani tradisional *lashon kedar* לשון קדר "bahasa orang-orang nomaden")[6] adalah bahasa Turk yang dipengaruhi oleh bahasa Ibrani (serupa dengan bahasa Yiddi dan Ladino). Saat ini bahasa ini hanya dituturkan oleh puluhan orang Karaim (*Qrimqaraylar*) di Lituania, Polandia, Krimea dan Galicia. Bahasa ini terdiri dari tiga dialek, yaitu dialek Krimea, Trakai-Vilnius dan Lutsk-Halych. Dialek Lituania dituturkan di kota Trakai oleh komunitas Karaim kecil yang menetap di wilayah tersebut semenjak abad ke-14. Terdapat kemungkinan bahwa bahasa ini akan bertahan di Trakai berkat dukungan pemerintah dan juga karena menjadi daya tarik bagi wisatawan yang mengunjungi Kastil Pulau Trakai.

Bahasa Karaim	
къарай тили *karaj tili* *karay dili*	
Dituturkan di	Krimea, Lituania, Polandia
Etnis	270 Karaims (2014)[1]
Penutur bahasa	80 (2014)[2]
Rumpun bahasa	Turk ▪ Turk Umum ▪ Kypchak ▪ Kypchak–Cuman ▪ **Bahasa Karaim**
Sistem penulisan	Alfabet Kiril, alfabet Latin, abjad Ibrani
Status resmi	
Diakui sebagai bahasa minoritas di	Polandia Ukraina Rusia[3][4]
Kode bahasa	
ISO 639-3	`kdr`
Glottolog	`kara1464 (http://glottolog.org/resource/languoid/id/kara1464)`[5]

Daftar isi

Fonologi

Konsonan

		Labial	Labiodental	Alveolar	Postalveolar	Palatal	Velar	Uvular
Nasal		[[|m]]		[[|n]]				
Plosif	**nirsuara**	[[|p]]		[[|t]]			[[|k]]	
	bersuara	[[|b]]		[[|d]]			[[|g]]	
frikatif	**nirsuara**		[[|f]]	[[|s]]	[[|ʃ]]			[[|χ]]
	bersuara		[[|v]]	[[|z]]	[[|ʒ]]		[[|ɣ]]	
Aproksiman		[[|w]]		[[|r]]		[[|j]]		

Vokal

	Depan		Tengah	Belakang
	unrounded	rounded		
Tertutup	[[|i]]	[[|y]]	[[|ɯ]]	[[|u]]
Setengah tertutup	[[|e]]	[[|ø]]		[[|o]]
Setengah terbuka				
Terbuka				[[|ɑ]]

Morfologi

Morfologi Karaim memiliki banyak sufiks dan sangat aglutinatif. Bahasa Karaim tidak memiliki prefiks, tetapi penggunakan "*post-positions*". Karaim morphology is suffixing and highly agglutinating. The Karaim language lacks prefixes but uses post-positions. Terdapat tujuh kasus untuk kata benda, yaitu nominatif, genitif, datif, akusatif, ablatif, lokatif dan instrumental. Salah satu ciri konjugasi kata kerjad alam bahasa Karaim adalah kemungkinan penggunaan bentuk yang disingkat, seperti yang ditunjukkan untuk kata kerja [ał], “mengambil” (Németh 2003):

	Bentuk panjang	Bentuk pendek
1 sg	ał-a-myn	ał-a-m
2 sg	ał-a-syn	ał-a-s
3 sg	ał-a-dyr	ał-a-d ~ ał-a-dy
1 pl	ał-a-byz	—
2 pl	ał-a-syz	—
3 pl	ał-dyr-łar	ał-d-łar ~ ał-dy-łar

Sistem penulisan

Di Lituania dan Polandia, alfabet Latin digunakan untuk menulis bahasa Karaim, sementara alfabet Kiril digunakan di Krimea dan Ukraina. Abjad Ibrani juga digunakan dari abad ke-17 hingga abad ke-19.

Alfabet Karaim — Dialek Trakai-Vilnius

Latin	IPA	Nama huruf	Pelafalan	Kiril	Ibrani
A a	/a/~/ɑ/	*á*	/ɑ/	А а	
B b	/b/	*be*	/bɛ/	Б б	ב
C c	/ts/	*ce*	/tsɛ/	Ц ц	צ ץ
Ć ć	/tʃ/	*će*	/tʃɛ/	Ч ч	צ׳ ץ׳
D d	/d̪/	*de*	/d̪ɛ/	Д д	ד
DZ dz	/dz/	*dze*	/dzɛ/	ДЗ дз	דז
Ź ź	/dʒ/	*źe*	/dʒɛ/	ДЖ дж	דז׳ ג׳
E e	/e/~/ɛ/	*é*	/ɛ/	Э э	
F f	/f/	*ef*	/ɛf/	Ф ф	פ ף
G g	/g/	*ge*	/gɛ/	Ґ ґ	ג
Ġ ġ	/ɣ/~/ʁ/	*ġa*	/ɣa/	Ғ ғ	ג ע
H h	/h/~/ɦ/	*ha*	/ɦa/	Г г	ה
CH ch	/x/~χ/	*cha*	/xa/	Х х	ח כ ך
I i	/i/~/ɪ/	*í*	/ɪ/	И и	
J j	/j/	*jotta*	/jɔ·t̪ːa/	Й й	יי
K k	/k/	*ka*	/ka/	К к	כ ך
L l	/l̪/	*el*	/ɛl̪/	Л л	ל
Ł ł	/w/	*łe*	/wɛ/	ЛЪ лъ	וו
M m	/m/	*em*	/ɛm/	М м	מ ם
N n	/n̪/~/ŋ/~/ɲ/	*en*	/ɛn̪/	Н н	נ ן
O o	/o/~/ɔ/	*ó*	/ɔ/	О о	
Ø ø	/ø/~/ɤ/	*ǿ boru*	/ɤ bo·ru/	Ӧ ӧ	
P p	/p/	*pe*	/pɛ/	П п	פ ף
Q q	/q/	*qu*	/qu/	КЪ къ	ק
R r	/ɾ/~/r/~/ʀ/	*er*	/ɛɾ/	Р р	ר
S s	/s/	*es*	/ɛs/	С с	ס
Ś ś	/ʃ/~/ʂ/	*śe*	/ʃɛ/	Ш ш	ש
T t	/t̪/	*te*	/t̪ɛ/	Т т	ת ט
U u	/u/~/ʊ/	*ú*	/u/	У у	
V v	/w/~/ʋ/	*ve*	/ʋɛ/	Ў ў	ו
W w	/v/	*wau*	/vaʊ/	В в	ב
X x	/χ/~/ħ/	*ex*	/ɛχ/	Ҳ ҳ	ח
Y y	/y/~/ɯ/	*ý boru*	/ɯ bo·ru/	Ы ы	

Z z	/z/	*ze*	/zɛ/	З з	ז
Ĵ ĵ	/ʒ/~/ʐ/	*ĵe*	/ʒɛ/	Ж ж	ז׳
JA ja	/ja/	*já*	/ja/	Я я	
JE je	/je/	*jé*	/je/	Е е	
JI ji	/ji/	*jí*	/ji/	Й й	
JO jo	/jo/	*jó*	/jo/	Ё ё	
JØ jø	/jø/	*jǿ*	/jø/	Ё̆ ё̆	
JU ju	/ju/	*jú*	/ju/	Ю ю	
JY jy	/jy/	*jý*	/jy/	Ӹ ӹ	

Catatan kaki

1. ^ Bahasa Karaim (http://www.ethnologue.com/language/kdr) di *Ethnologue* (ed. ke-18, 2015)
2. ^ Bahasa Karaim (http://www.ethnologue.com/language/kdr) di *Ethnologue* (ed. ke-18, 2015)
3. ^ "Law of Ukraine "On Principles of State Language Policy")". *Document 5029-17, Article 7: Regional or minority languages Ukraine, Paragraph 2*. Verkhovna Rada. 1 February 2014. Diakses tanggal 30 April 2014.
4. ^ "To which languages does the Charter apply?". *European Charter for Regional or Minority Languages*. Council of Europe. hlm. 3. Diakses tanggal 2014-04-03.
5. ^ Hammarström, Harald; Forkel, Robert; Haspelmath, Martin, ed. (2019). "Karaim". *Glottolog 4.1*. Jena, Jerman: Max Planck Institute for the Science of Human History.
6. ^ Tatiana Schegoleva. Karaites of Crimea: History and Present-Day Situation in Community. (http://eajc.org/page34/news24063.html)

Pranala luar



Uji coba Wikipedia Bahasa Karaim di Wikimedia Incubator

- Crimean Karaite Association's page about Karaim Language (http://karai.crimea.ua/karai/yazyk-karaimov)
- Karaim-Russian On-Line Dictionary (http://kale.at.ua/publ/3)
- Spoken Karaim language project (http://www.dnathan.com/language/karaim/)
- Translation of Torah into Tatar (Karaite) language (http://www.torapotatarski.estranky.cz/)